

GRUSSWORT / MOT DE BIENVENUE

*Dr. Franz Josef Barth,
Bürgermeister der Gemeinde Nonnweiler
Maire de la commune de Nonnweiler*

Es ist mir eine große Freude, Sie zu den dritten internationalen Archäologentagen in Otzenhausen begrüßen zu dürfen. Man sagt ja: Beim ersten Mal ist eine Veranstaltung neu, beim zweiten Mal ist es eine Wiederholung und beim dritten Mal gilt sie als Tradition. Doch diese Tradition hat eine längere Geschichte und sie beginnt für uns am keltischen Ringwall, dem sogenannten „Hunnenring“. Denn dort betreiben wir mit zahlreichen Partnern seit 1999 ein Archäologieprojekt, das kontinuierlich in das Tourismuskonzept der Gemeinde eingebettet ist. Dieses Projekt wurde im Laufe der Jahre stetig weiter ausgebaut und hat mit der Errichtung des Keltenparks Otzenhausen eine neue Facette hinzugewonnen. Hier können sich Besucher über die keltische Welt informieren und an vielfältigen Veranstaltungen für Groß und Klein teilnehmen. Im Mai 2016 wurde der Keltenpark offiziell eröffnet und steht nun den Geschichtsinteressierten und den Touristen offen. Dadurch bietet uns die Archäologie nicht nur eine Identifikation der Einheimischen mit ihrer Heimat, sondern sie ist auch die Basis für ein hochwertiges Freizeitangebot für Auswärtige. Das Interesse, das unserem Projekt durch die Archäologentage entgegengebracht wird, ist bemerkenswert, und ich bedanke mich bei den internationalen Partnern und den Akteuren vor Ort für ihr Engagement für unsere Sache.

C'est avec grand plaisir que je vous souhaite la bienvenue aux troisièmes Journées archéologiques internationales à Otzenhausen. Comme on dit bien, la première fois, une manifestation est une nouveauté, la deuxième fois, elle est une répétition, et la troisième fois, elle est considérée comme tradition. Cependant, cette tradition se base sur une histoire plus longue, qui, pour nous, commence au rempart celte, populairement appelé « Hunnenring » (enceinte des Huns). Depuis 1999, nous y réalisons, en coopération avec de nombreux partenaires, un projet archéologique qui fait partie intégrante du concept touristique de la commune. Au cours des années, ce projet a connu un développement continu, et la création du Parc celte d'Otzenhausen constitue un nouvel atout. Ici, les visiteurs peuvent s'informer sur l'univers celte et participer aux nombreuses manifestations pour grands et petits. En mai 2016, le Parc celte a été officiellement inauguré et est aujourd'hui ouvert aux touristes et à toute personne passionnée par l'histoire. C'est ainsi que l'archéologie permet à la population locale de s'identifier davantage avec leur région, mais elle constitue également la base d'un produit de loisir de haute qualité destiné aux touristes. L'intérêt que notre projet connaît, entre autres, grâce aux Journées archéologiques est remarquable, et je remercie vivement les partenaires internationaux et les acteurs locaux pour leur engagement en faveur de notre cause.



Das Keltendorf im Keltenpark Otzenhausen wurde 2016 der Öffentlichkeit übergeben. Der Keltenpark ist das südliche Eingangstor des Nationalparks Hunsrück-Hochwald / En 2016, le hameau celte au sein du parc celte a été ouvert au public. Le parc celte est la porte d'entrée au sud du parc national Hunsrück-Hochwald. (Foto: M. Koch).